

Proceso de tipografía electrónica reduce el papeleo

Mitel, una compañía canadiense de telecomunicaciones, ha desarrollado un sistema que acelera el proceso tipográfico y reduce el volumen de trabajo de las firmas al copiar una gran cantidad de documentos.

Mitel de Kanata, en las afueras de Ottawa, manufactura conmutadores telefónicos controlados con microprocesores, y cada conmutador que se envía a clientes de diversos países del mundo va acompañado de 800 a 1400 páginas de infor-

maciones técnicas.

En 1980 esta información ascendió a 11 millones de páginas de documentos que se necesitaban para apoyar la venta de los productos. En 1982, se espera que la cifra ascienda a 54 millones de páginas.

Con los cambios en los productos existentes y los nuevos productos en proceso de fabricarse, la actualización de la nueva documentación amenazaba convertirse en un problema insuperable para Mitel.

Continúan aumentando los pedidos de un nuevo avión de cercanías

Los pedidos del avión de cercanías *Dash 8* de la compañía Havilland Aircraft of Canada Limited han alcanzado los 250 millones de dólares, faltando más de un año antes de que el primer aeroplano inicie su vuelo.

El Ministro de Expansión Industrial Regional Herbert Gray, que presenció el desvelamiento reciente de una maqueta de escala completa del interior del aeroplano en Toronto, afirmó que la cifra de \$250 millones representa los pedidos de la firma (sobre los que se ha hecho un depósito) de cerca de 40 *Dash 8* y de repuestos conexos. El pedido total del aeroplano asciende actualmente a 110 aparatos.

En cambio, el predecesor del *Dash 8*, el *Dash 7* de 50 asientos, ya estaba volando antes de que la compañía de Havilland recibiese su primer pedido firme para el nuevo avión.

La compañía debe vender entre 300 y

400 nuevos aviones para tener entradas y gastos iguales. El fabricante del avión ha apostado sobre el futuro comercial del *Dash 8* con la esperanza de que adquiera una gran porción del creciente mercado mundial para aviones de cercanías de tamaño mediano. La compañía ha estimado el mercado potencial del avión en 1.500 aparatos.

La producción del *Dash 8* está planeada para este otoño y el primer vuelo establecido para 1983. La primera entrega a un cliente se realizará en 1984.

El Sr. Gray afirmó que la compañía de Havilland recibiría una financiación federal de \$5.5 millones para ayudar a comprar dos máquinas que valen \$7.5 millones. Las máquinas se utilizarán para producir el *Dash 8*.

La compañía de Havilland está realizando la expansión de una planta de \$50 millones con miras a la construcción del aeroplano.

Sin embargo, la compañía desarrolló "el primer sistema de publicación del mundo" para aliviar la carga del papeleo.

Tradicionalmente, la producción de la documentación significaba un proceso que consumía mucho tiempo para redacción y publicación, tipografía interna, corrección de pruebas o galeradas, preparación de diseño de línea y gráficas, emplanaje manual para la etapa lista para la cámara, producción de las planchas, impresión y encuadernación.

Ahora todo el trabajo — excepto la preparación de los dibujos, que todavía se hace manualmente — se realiza electrónicamente.

El resultado es que mientras la tipografía requería aproximadamente dos horas para preparar una página, con el sistema Mitel un operario puede producir una página de copia en minutos.

Y en lugar de esperar hasta 10 días para lograr que un manual volviese del tipógrafo, el manual puede producirse actualmente en dos horas.

Aaron Shier, gerente del sistema de publicaciones, declaró que la compañía está trabajando ahora en un sistema que permitiría a los ilustradores trabajar directamente sobre una pantalla de muestra video, eliminando de esta manera el único componente no-electrónico del sistema de publicaciones.

Shier hizo notar que debido a que las terminales procesadoras de palabras y las computadoras en toda la operación local de la compañía están ligadas al sistema de publicaciones y a la rapidez de la operación tipográfica, tiene la capacidad de producir la documentación y otros productos como guías telefónicas internas.

El sistema tiene también la capacidad de traducir los manuales ingleses al francés, alemán y español.

Inauguración de un centro de investigaciones sobre reumatología

La Universidad de Montreal inauguró el mes de mayo en el Hospital Notre-Dame un nuevo centro de investigaciones sobre reumatología.

En América del Norte, el 80 por ciento de las personas de más de 70 años de edad sufren de artritis, enfermedad que afecta las articulaciones y provoca la destrucción progresiva del cartílago. Las investigaciones emprendidas por este centro versarán sobre este proceso degenerador.

En el curso de los seis últimos años, la Universidad de Montreal ha establecido clínicas para enfermedades reumáticas en seis hospitales universitarios.



Concepto del artista del avión de cercanías Dash 8.